

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61998J0224 - EL

Avis juridique important

1

61998J0224

?????? ?? ??????????? ?? 11?? ?????? 2002. - Marie-Nathalie D'Hoop ??? Office
national de l'emploi. - ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????: Tribunal du travail de
Liège - ??????. - ?????????? ?? ??????? - ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? - ??????
????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??????????
????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? - ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????????
????? ?????? ?? ?????? ??????? - ?????? C-224/98.

????????? ??? ??????????? ??? ??????????? 2002 ?????? | -06191

?????????

?????????

????????? ??? ?????????

????????? ??? ?? ??????????? ?????

????????????

????????? ??????????

1. ?????????? ??? ?????????? ??????? - ?????????? ??? ?????????? - ?????????? ???
????????? - ??????? ??????? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????? ??? ?????????? ???
?????? ?????? - ??????? - ?????????? - ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? - ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??????, ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???, ??????
????????? ?????????? ??' ?,?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? - ???
?????????

[?????????? ??, ?????? 6, 8 ??? 8 ? (???, ????????, ??????????????????, ?????? 12 ??, 17 ?? ??, 18 ??)]

2. ?????????? ??? ?????????? ??????? - ???????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ????? - ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ????? - ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ??? ??? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? - ??? ?????????? -
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? - ??? ?????????? -
????????????? ??? - ??? ??????????

[?????? ??, ????? 8 ? (???, ??????? ??????????????, ?????? 18 ??)]

?????????

1. ? ?????????? ??? ?????? ??? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??????, ? ?????? ???????????, ?????? ??? rationae materiae ??????
????????? ??? ???????, ??? ??? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ???
???? ???????, ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ?????????? ????????. ?????? ??? ??????????? ?? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ????????, ??????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ???
?? ????? 8 ? ??? ?????? (??, ?????? ???????????, ??? 18 ??).

???? ? ? ?????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ????
????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ??????????????
???? ? ? ?????????? ????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?
????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ?? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
???? ?????????? ??????????.

???????, ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??
???? ? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?? ?????? ??????, ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ???, ???
????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ???.

(??, ?????? 28-31)

2. ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???, ?????? ?
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??
????? ??? ?????? ??? ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??
????? ?????? ???.

???????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ???
????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???
????????? ???, ???? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????? ???.

???? ? ???? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ??????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ???
????? ??? ?????????? ?????? ?????? ???.

? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??
????????? ?????? ????????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ???????????????.

(???. ??????? 34-36, 38-40 ??? ????????.)

?????????

???? ??????? C-224/98,

??? ??? ?? ??????????? ?????? ??? *Tribunal du travail de Liège* (???????) ??? ??
???????????, ???' ?????????? ??? ?????? 177 ??? ?????????? ?? (??? ?????? 234 ??), ?? ??
????? ????????, ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ???????
???????????

Marie-Nathalie D'Hoop

???

Office national de l'emploi

? ??????? ?????????????? ???????? ?? ??? ???? ???? ??????? ?? ?????? 48 ??? ??????? ??
(???, ??????? ??????????????, ?????? 39 ??) ??? 7 ??? ?????????? (???) 1612/68 ???
??????????, ??? 15?? ???????? 1968, ??? ?? ?????????? ??????????? ??? ???????????
?? ??????? ?? ?????????? (?? ????. ??? 05/001, ?. 33),

?? ????????????,

?????????? ?? G. C. Rodríguez Iglesias, ????, P. Jann (?????????), F. Macken ??? S. von Bahr, ??????? ????????, C. Gulmann, D. A. O. Edward, A. La Pergola, R. Schintgen, ?. ?????, J. N. Cunha Rodrigues ??? C. W. A. Timmermans, ????????

????????? ??????????????: L. A. Geelhoed

??????????; H. ?, Holstein. ?????? ???????????.

????????????? ???? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????????:

- ? ?, -N. D'Hoop, ??????????????????? ??? ?? N. Simar ??? ?, ???????????, avocats.

- ?? Office national de l'emploi, ?????????????????? ??? ?? J.-E. Derwael, avocat.

- ? ?????????? ???????????, ?????????????????? ??? ?? J. Devadader.

- ? ?????????? ??? ??????????? ??????????? ?????????????? ?????????????????? ?

J. Kulper,

????????? ?????? ??? ?????? ??????????????

2222 222222 222 222222222222 222222222222

D. Wyatt, QC, 222-233 D. Martin, 2322-23-323223232323-232-2323-2323232323-2301

Wolcanus ??? ?? *D. Martin*, ?????????????? 20?? ?????????? 2001,

???? ??????? ??? ?????? ??????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ???????????
??? 21?? ??????????? 2002,

?????? ??? ???????

???????

????????? ??? ????????

1 ?? ??????? ??? 17?? ??????? 1998, ? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? 22 ???????
1998, ?? *Tribunal du travail de Liège* ??????? ??? ???????????, ???' ?????????? ??? ??????? 177
??? ??????? ?? (??, ??????? 234 ??), ??? ??????????? ??????? ?? ??? ?? ??????? ??
?????? 48 ??? ??????? ?? (??, ??????? ???????????, ??????? 39 ??) ??? 7 ??
????????? (??) 1612/68 ??? ??????????, ?? 15?? ?????????? 1968, ??? ?? ??????????
????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????????? (?? ???. ???. 05/001, ?. 33).

2 ?? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??????? ??????? ??? ?. -N. D'Hoop ??? ??? Office
national de l'emploi (???. ???: ONEM), ??????? ?? ??????? ??? ONEM ?? ?? ??? ??????????
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????.

? ??????? ??????????? ???

3 ?? ??????? ??????????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
??????, ?? ??????? ??????? «?????? ??».

4 ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? «?????? ??»,
?? ??????? ??, ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?? ??????? ??, ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
??????????.

5 ?? ?????? 36, ?????????? 1, ?????? ????, ??? ??????? ?????????? ??? 25??
????????? 1991, ??? ?? ?????? (Moniteur Belge ?? 31?? ?????????? 1991, ?. 29888),
?????? ?? ??????:

«?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ???????, ? ?????? ?????????? ?? ??????? ??
?????? ?? ??????? ??:

1° ?? ?? ?????? ?? ??????? ??:

2° a) ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ??:

[...]».

6 ?? ??????? ??? 12?? ??????????? 1996, ???????? ??? ?????? (?????? 1996, ?.-N. D'Hoop, ?? ??????????? ??? 1991 ?? baccalauréat. ?????? ???? certificat homologué d'enseignement secondaire supérieur (????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????)), ?????????? ?? ?????? ??????, ?????? 2, ?????? a, ??? ?????????? ?????????????? ??? 25?? ?????????? 1991.

7 ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ??????????? ??????? ?? ?? ??????????? ???????, ?? ??????? 13?? ??????????? 1996 (*Moniteur belge* ?? 31?? ??????????? 1996, ?.-N. D'Hoop, ?? ??????????? ??? h, ?? ?? ?????? ??????? 1, ?? ?? 2, ?? ?? 36. ?? ?? ???????, ? ?? ?? 1997, ?????????? ?? ??):

«- ??? ?? ?????? ?? ?????? ??? ??????????? ???????, ? ?????? ??????????? ??????? ?? ?????? ?? ?? ??????????? ??????? ?? ?????? ?? ?? ???????????:

[...]

2° [...]

h) ??? ?? ??? ??????????????? ??????? ? ?? ??? ?????? ??????????????? ??????? ?? ?????? ?????? ??????? ?? ??????????? ??????:

- ? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????????? ??????? ?? ???????????.

- ??? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? 48 ?? ??????? ??, ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??????.

[...]».

? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??????????? ???????

8 ? .-N. D'Hoop, ??????? ???????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????? ??????? ?? ???????, ?? ?????? ?? 1991 ?? baccalauréat. ?????? ???? certificat homologué d'enseignement secondaire supérieur (????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????)), ?????????? ?? ?? diplôme homologué d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur (????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????)).

9 ??? ???????, ? .-N. D'Hoop ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ??????? ?? ?? 1995.

10 ?? 1996 ? .-N. D'Hoop ?????? ?? ?? ??? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???????.

11 ?? ??????? ?? 17?? ??????????? 1996, ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? 36, ?? ?? 1, ?? ?? 2, ?? ?? a, ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? 25?? ?????????? 1991.

12 ? .-N. D'Hoop ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? Tribunal du travail de Liège
?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??
????????? ?????????? ??????:

«??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? 48 ???
????????? ?? ??? ??? ?????? 7 ??? ?????????? 1612/68 ?????????? ??? ?? ?????? 36 ???
????????? ?????????? ?? 25?? ?????????? 1991 ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ??????
???? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
????? ?????? ??? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ???
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? 36 ??? ?????????? ?????????? ??? ?? 25??
????????? 1991 ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ??????????
?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ???, ??????, ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????;»

13 ?? ?????? ??? 22?? ?????? ??? 11?? ?????????? 1998, ?? Tribunal du travail de
Liège ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????? ??? Cour du travail de Liège (?????) ??? ??????, ??? ?? ??????????
????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
?????????.

14 ??? 23 ?????? 2001 ?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?? ??? ?????? ??????????????
????????? ??????????, ?? ?????? ??? 16?? ?????? 2001, ?????????? ??? ?????????? ???
?????????. ??? ??????, ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ???
26 ?????? 2001.

15 ??? ??? ?????? ??? cour du travail de Liège ?????????? ???, ?????? ??? ??????????
?????, ?? ONEM ?????????? ??? ? .-N. D'Hoop ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ???
????? 36, ?????????? 1, ?????? ??????, ?????? 2, ?????? h, ??? ?????? ?????????? ??????????
?? 25?? ?????????? 1991, ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??? 13??
????????? 1996. ??????, ?? ?? ??? ?????????? ?????? ???, ?????????? ? ??? ?????? ???
????????? ?????????? ?? 25?? ?????????? 1991 ?????? ?? ?????? ?????? ??? 1?
????????? 1997, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????????
????????, ?????? «????????? ?????? ??? ?????????? ??? [?????????] [...] ?? ???
????????? ??? ?????????? ?????????, ?????????? ??? ?? ?????????, ??????, ??????
????????? ?????????? ??????».

?? ?????????? ??????

16 ?? ?? ?????? ???, ?? ?????? ?????????? ?????? ???' ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????????
?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???, ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ?? ???
????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ?? ???
?????.

?? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? 48 ??? ?????? ?? ?? ??? ?? ?????????? 1612/68

17 ?????????? ???' ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????
?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????
????????? ??????????, ??? ??? ?????? ??? ?????? 7, ?????????? 2, ??? ??????????
1612/68 (????????? ?? 20?? ?????? 1985, 94/84, Deak, ?????? 1985, ?. 1873, ?????? 27,
?? ?????? ??? ??????, ?????????????, ??? 25).

18 ??????????, ??? ????? ??????????, ? ???????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ???????????, ?? ?????? ?? ?????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ???????, ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ???????, ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ???????, ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ???????, ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ???????, ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ???????, ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ???
40). ?? ?????? ???, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ??? ?????? (?????? ??????? ???, ?????????? ???, ?????????? ???, ?????????? ???, ?????? 40).

19 ??????????? ?? ??????? ?? ???? ?? ?????? ??' ?????????????? ??????????, ?.-N.
D'Hoop ?????? ?? ???? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
??????.

20 ???????, ? ?.-N. D'Hoop ??? ????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? 48 ??? ??????? ?? ? ?????????? 1612/68 ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????
?? ?????????? ?? ? ???? ??????????.

???? ???? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????

21 ????? ??? ??' ??????????? ????????, ? ?.N. D'Hoop ??? ? ??????? ??????? ?? ???????
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????? ??? ??????? ?? ??????? ???
????????? ??? ??????. ?????????????? ???, ?? ?????? ??????? ?????? ??? ???????
?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???, ? ?.N. D'Hoop
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????. ?? ?? ??????, ???' ??????, ?
?.N. D'Hoop ??????? ??? ?????????? ?? ??????, ??? ?? ????? 8 ??? ??????? ?? (???,
?????? ?????????? ??? 17 ??), ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ??????? ???
??????, ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? 6 ??? ??????? ?? (???, ???????
??????????, ??? 12 ??) ??????? ?? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ??????????? ??
?? ??' ??? ?????? ??????? ??? ???????.

22 ? ?????????? ??? ???????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
?????? ??? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ??????. ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??????. ?????? ?? ?????????? ?? ? .-N. D'Hoop ??? ??????????
?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???????????. ??????????, ??? ?????? ??? ?????? ??
????? ??? ?????? ?????? ??? .-N. D'Hoop ??? ??????.

????????? ??? ??????????????

23 ?? ONEM ??????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ????. -N. D'Hoop ?? ?????????
????????? ??? ?????? ?? 1996 ??????????? ??? ?????? ??? ?.-N. D'Hoop ?????????? ??
????????????? ?????????? ??? ?? ??????. ?????? ?????? ?????? ?? 1991, ?????? ??
????????? ?? ? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? .-N. D'Hoop ?????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?????? ??
????? ??????.

24 ??????, ?????????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????, ??? ?????? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????.

25 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ???
???. ??????, ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??????
????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? (??., ?? ?? ?? ?????? ???,
????????? ??? 30?? ???????? 2000, C-195/98, Österreichischer Gewerkschaftsbund, ??????
2000, ?. -?10497, ?????? 54 ?? 55, ?????? ??? ?? 18?? ???????? 2002, C-290/00, Duchon,
?? ?????????? ?????? ??? ??????, ?????? 43 ?? 44).

26 ??????, ? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?? .-N. D'Hoop ?????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

- ??? ?? ?????????? ??? ?? ???' ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
???? ?????????? ??? ??????

27 ?? ????? 8 ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????? ??? ??????. ?????? ??? ?.-N. D'Hoop ??? ?? ??????
????? ????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

28 ??? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
?? ?????? ??? ?????? ???, ? ?????? ??????????, ??? ????? rationae materiae ??????
????????? ??? ??????, ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ???
???? ?????????, ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ?????????? ?????? (????? ?? 20?? ???????? 2001, C-184/99,
Grzelczyk, ?????? 2001, ?. -?6193, ??? 31).

29 ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
?????????????, ????, ???? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
?? ?????? ? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ?????? ?? ?????? 8 ? ??? ?????? ?? (??, ??????
?????????, ??? 18 ??) (????? ?? 24?? ???????? 1998, C-274/96, Bickel ???
Franz, ?????? 1998, ?. -?7637, ?????? 15 ?? 16, ???? ??? Grzelczyk, ???????????,
????? 33).

30 ??? ? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ???
????? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ???
????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??????
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???

31 ??????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

???? ?????????? ?? ?????, ????, ??? ???? ?????????? ??? ???? ?????????? ???, ???
?????????? ?? ???? ? ???? ?? ?????????????? ??????? ??? ???? ?? ?????????? ???
????????????? ?? (??., ??? ??? ?? ??????, ??????? ??? 7?? ?????? 1992, C-370/90,
Singh, ??? 1992, ?. ?-4265, ??? 23).

32 ? ?????? ?? ???? ?????? ??????????? ???? ?????? ??? ?????? . ??????????????,
?????? ?? ???? ?? ???? ?????? ???? ?????? ???? ?????? ??????????????, ??? ?? ???? 3,
?????? ?_, ??? ??????? ?? (???, ??????? ??????????????, ??? 3, ?????????? 1,
?????? ?_, ??), ? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????. ? ??????
???? ??????, ??? ?? ???? 126, ?????????? 2, ?????? ???????, ??? ?????? ?? (???
????? 149, ?????????? 2, ?????? ???????, ??), ?? ?????? ?????? ?????? ???
????????????? ?????? ??? ??????????????.

34 ? ??????? ????????????, ????????, ?????????? ?? ????????, ??? ???????, ?????????? ???????, ??
??? ???????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ????????????, ?????? ?????? ???????, ??? ??????, ?????? ???
??????, ??? ????????????, ????????????, ?????????? ?? ?????? ????????????, ?????? ?????? ???????,
??????, ???????, ????????????, ????????????, ????????????, ?? ?????? ????????????, ?????? ?????? ???????,
??????.

35 ????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ????? ?????? ????? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ??????????
??? ?????? ??? ???????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????.

36 ? ??????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?????? (?. ?????? *Bickel* ??? *Franz*,
?????????????, ??? 27).

37 ???????, ??? ? ??????? ?????????? ??? ?? ONEM ??????? ???????????.

38 ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????? ?????????????? ????????, ?? ?????
????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ??????????????,
????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????.
??? ??????? ????, ?????? ?????? ?? ?????????? ? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
?????? ??????? ??????? ?????? ??? ?????????? ?? ?? ??? ????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????.
????????? ?????? ???????.

39 ??????????, ??? ????????, ???????????, ????????, ??? ?????, ???????, ??? ??????????????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ??????????. ??????????????, ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?
????????? ?? ??? ?? ?????? ??? ?????? ???' ??????? ?????????????????? ??? ??????? ???
????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??
????????????? ?????? ??????????, ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??????????.
????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????????????.

????????? ????? ??????????? ?? ?????????????? ??????????? ??? ?? ??? ????? ?????? ?????.

????????? ??? ?? ?????????? ??????

??? ??? ?????????? ??????

41 ?? ?????? ??? ????? ?????????????? ? ??????? ??????????, ? ?????????? ??? ??????????
?????????? ?????? ??? ? ????????, ??? ?????????? ?????????????? ??? ???????????, ???
?????????????. ?????????? ??? ? ??????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ????? ??????????? ???
?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ???????
??????????, ?' ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????.

????????????

??? ??? ?????? ????????,

?? ???????????,

?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ??????? ?? ??????? ??? 17?? ??????? 1998 ??
Tribunal du travail de Liège, ???????????:

?? ?????????? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ???, ??????? ?
?????? ?????????? ?? ?????? ????? ???????????, ?? ??????? ?????????? ?????????? ??? ??
???? ?? ?????? ??? ? ??????? ?????? ????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??
???? ?????? ?????.